

1 PHAUSS·HAFLER TRIO  
STAALPLAAT·AMBIENT  
MUSIC·MICHAEL MANTRA  
VIDNA OBTAMA · ANNA  
HOMLER · HECTOR ZAZOU  
DEEP LISTENING BAND 1



1 МУЗЫКА 1

## УВАЖАЕМЫЕ ЧИТАТЕЛИ !

Журнал "НЕЗАВИСИМАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ МУЗЫКА", предлагаемый Вашему вниманию, ставит перед собой две цели: познакомить Вас с тенденциями и идеями в электронной музыке и с творческими людьми, которые воплощают эти самые идеи в некие музыкальные формы.

Следует объяснить смысл названия журнала - это поможет Вам сразу определить, насколько интересно и полезно для Вас это чтение. Итак, независимая электронная музыка. Независимость - от чего ? Прежде всего, эта музыка не зависит от вкусов отдельных людей и от традиций массовой культуры в общем. Не зависит она и от материальной обеспеченности и технического обеспечения композитора, от потребностей музыкального рынка и звукозаписывающей индустрии. Все это способствует тому, что мысль освобождается от влияния мешающих внешних факторов и предстаёт перед слушателем в музыкальной форме. Электронная музыка - очень широкое понятие, она, как и любой другой жанр, крайне разнообразна - от экстремальной и нонконформистской до привычной и доступной. Музыка неотделима от сознания человека, это - внутренний аналог времени, позволяющий управлять памятью и исправлять ошибки.

Это настолько ёмкое понятие, что оно может поглотить абсолютно все знания, накопленные человечеством, весь огромный опыт, историю, культуру. Воспринимать окружающий мир через призму музыки очень интересно и полезно, потому что слух - это, пожалуй, наиболее совершенное и развитое средство восприятия, предлагающее к тому же полный набор всевозможных эмоций. Не столь важно, какие они - положительные или отрицательные. Наша общая задача - разобраться в их природе, источках, их значении, а уж дальше каждый сам может выбрать для себя определенную позицию и направление исследований.

Все статьи и интервью - переводы из аналогичных зарубежных изданий (ND Journal, Gonzo Circus и т.д.) и из других источников (литература, прилагаемая к некоторым компакт-дискам, сведения от самих артистов), выполненные моими друзьями, коллегами и лично мной. Журнал ориентировано будет выходить 2 раза в год и, поскольку издание крайне низкобюджетно, как Вы уже заметили, то распространяться

## СОДЕРЖАНИЕ

PHAUSS - интервью	1
HECTOR ZAZOU - статья	7
THE HAFLER TRIO - статья	8
DEEP LISTENING BAND - статья	9
LE SACRE DU PRINTEMPS - статьи (MORTHOUND, DEUTSCH NEPAL, VIDNA OBMANA, MUSLIMGAUZE, ETANT DONNES, COLD MEAT INDUSTRY, STAALPLAAT, SOLEILMOON, MULTIMOOD)	12
ANNA HOMLER - статья и интервью	14
MICHAEL MANTRA - статья	18

оно будет или через моих помощников, или мной лично. Что касается предмета нашего обсуждения - музыки, то, очевидно, она рассчитана на очень узкий круг слушателей, подготовленных к экспериментам в области звука и радикальным взглядам. Тем не менее, такие люди есть, и, возможно, им это будет интересно. Разумеется, мы располагаем коллекцией, которая содержит произведения многих артистов, упоминаемых здесь. Мы также заинтересованы в любой обратной связи и с удовольствием ответим на все Ваши письма и телефонные звонки. Итак, я желаю Вам приятного чтения и не менее приятного прослушивания.

- Дмитрий Васильев

Выражаем особенную благодарность Андрею Артамонову за безвозмездное предоставление музыкальных и печатных материалов, а также переводчикам: Андрею Марьинко и Людмиле Зарецкой, всему персоналу инженерно-технического отдела объединения "Внешинторг" и отдельно Владимиру Крутому, всему персоналу фирмы "Лампорт" и отдельно Анне Ваулинской за техническое содействие и поддержку и всем остальным, кто был неравнодушен к нашей деятельности.

Любая корреспонденция принимается по адресу:

115142, МОСКВА,  
улица ЗАТОННАЯ,  
дом 12/1,  
квартира 177,  
ВАСИЛЬЕВ ДМИТРИЙ.  
телефон 114-65-11



# PHAUSS

В 1980 году группа Phauss путешествовала вместе с The Hafler Trio и с Zbigniew Karkowski по США. Впервые американцам выдался случай увидеть динамичный прогрессивный шведский коллектив. Основа группы - музыканты Michael von Hausswolf и Erik Pauser, которые, в свою очередь, сотрудничают со многими другими людьми. Позади - несколько удачных работ, и у коллектива полно планов на будущее. Michael von Hausswolf и группа Phauss уже сделали достаточно много для того, чтобы прославить шведскую экспериментальную электроакустическую музыку, и не намерены останавливаться на достигнутом. Следующее ниже интервью, проведенное с M. von Hausswolf при помощи факса, затрагивает историю группы, а также новые его проекты. Вопросы задавал Daniel Plunkett (журнал ND).

**D.P.: Какова история создания группы Phauss?**

**M. von H.:** Phauss - это я и Erik Pauser. Мы знакомы уже более 20 лет, а с 1980 года начали совместную работу над различными проектами. В Гётеборге у нас была своя галерея, которая имела название D.S. В этой галерее проводились выставки и концерты, возможность поучаствовать в которых никогда не пренебрегали. В 1981 году я предложил шведскому артисту Leif Elggren попробовать записать что-нибудь на основе его работ. Он сделал запись, а мы придумали название проекта: Phauss. Это название представляет из себя комбинацию фамилий Hausswolf и Pauser и не имеет ничего общего с именем Faust. Запись вышла на маленькой пластинке, помещенной в небольшой футляр с фотографиями. Работа получила название "Су".

С 1980 года все наши совместные работы выходят под именем Phauss, причиной чего является с одной стороны то, что это имя достаточно коротко и легче запоминается, а с другой стороны - из-за потребности сохранить некоторую дистанцию между слушателем и нами, членами коллектива. Среди множества людей, которые были вовлечены в проекты группы Phauss - John Söderberg (перкуссионист, в настоящее время

работающий с группами Lucky People Center и Flesh Quartet), Ulf Bärling (композитор и программист), Andrew McKenzie из группы The Hafler Trio, Bram Åbergström (бывший сотрудник Survival Research Laboratories). Мы стараемся использовать все формы артистического выражения, уделяя особое внимание выступлениям в галереях, музеях и других общественных местах, зачастую весьма парадоксальных.

**D.P.: Была ли работа "Audiodrome" первой записью группы Phauss? Не могли бы Вы рассказать об этом проекте?**

**M. von H.:** Первой вышедшей в свет работой стал сингл "Phauss & Firework", появившийся в декабре 1984 года на нашей собственной фирме Radium 226.05. До этого я выпустил пару пластинок под своим именем: "Bark & Is" (Sista Bussen, 1979) и "Conductor" (Radium 226.05, 1983). Сторона 'B' первого альбома группы Phauss, который был назван "Audiodrome", к тому времени была уже готова, но была издана только в 1987 году. "Audiodrome" (Radium 226.05, 1987) является одним из многочисленных плодов похождений коллектива Phauss периода 1983 - 1986 гг. Нам было интересно, что получится из разнообразных эпизодических записей. Во время нашего первого путешествия, когда мы пересекали Сахару на стареньком микроавтобусе Volkswagen, мы проводили полевые записи, приняв за основу случайную систему, которую мы разработали сразу по прибытии в Африку. После трёх-четырёх месяцев, проведенных в пути, мы вернулись домой и скомпоновали в студии записанный материал, придерживаясь все той же случайной системы.

Аналогичный подход использовался и во время нашего второго путешествия, состоявшегося в 1986 году. На этот раз это было кругосветное путешествие, во время которого мы останавливались в 15 или 20 местах для проведения записи, как аудио, так и видео. Нам также хотелось направиться в другие 'трудные' места. Это желание привело нас в Ливан, Сирию, Иран, Пакистан, Таиланд, Филиппины, США и Швейцарию. Будучи снова в Швеции, мы разобра-

лись с записанным материалом, используя опять-таки случайный метод. На фестивале электронной музыки в шведском городе Skinnskatteberg во время демонстрации нашего проекта The Phauss Videodrome использовались 4 видеопроектора, а также квадрофоническая система звуковоспроизведения. Внутри круга, образованного проекторами, по кольцу курсировал небольшой поезд со зрителями. За 25 минут пассажиры поезда проделали кругосветное путешествие — чрезвычайно сконцентрированное и интенсивное. Во время путешествий по Ирану мы посетили Alamut, место, где жил Hasan I Sabbah. Hasan служил одним из источников вдохновения Brion Gysin. Результатом этой поездки стал видеофильм "Phauss Alamut", выпущенный в 1991 году.

D.P.: Не могли бы Вы рассказать подробнее о полевых записях группы Phauss?

M.von H.: Полевые записи действительно являются одним из важнейших элементов нашей работы. Причина этого заключается в том, что полевые записи — эквивалент фотографии. Записывая звуки одного места, вы становитесь владельцем, обладателем этого места в определенный момент времени, независимо от того, хорош он или плох. Будучи в Америке, мы записывали звучание каждого города, в котором нам доводилось выступать, и затем использовали эти записи во время своих представлений. То есть получается, что в таких представлениях помимо слушателей принимает участие и сам город. Это создает некий скачок во времени, точнее ощущение отсутствия времени и уничтожает само понятие того, что мы называем линейным временем. Для нас линейное время — это время, которое идет от одного часа к следующему, что представляет собой стереотипный взгляд на время вообще. Фраза "работа с девятыми до пяти часов" для нас не означает ничего. Это всего лишь система, которая порабощает людей. Для нас больший интерес представляет процесс конструирования времени, времени замкнутого и многослойного. В такой системе нет места будильникам. Наряду с записью звуков какого-нибудь города мы используем звуковые картины других мест. Так, например, в звуках Далласа Вы можете услышать отзвуки Нью-Йорка, Кливленда, Питтсбурга и Чикаго. В этом отношении каждое выступление

было уникальным. В заключительном пункте нашего путешествия — в Сиэтле — перед нами предсталась вся наша поездка по США. Позже этот материал был использован при записи CD "Nya Sverige — Nothing But The Truth", вышедшего в 1991 году на фирме Ånkarström. Эту работу вполне можно назвать фотографией Америки 1990 года. Звуки, записанные во время путешествия по Америке, были также использованы мной и Andrew McKenzie во время работы в Исландии в 1991 году. Там в рамках акции протеста против присутствия войск НАТО в Исландии мы участвовали в радиопередаче, во время которой в эфире звучали звуки городов, наложенные на шум взлетающего Челленджера. Этот жест нашел поддержку у исландцев, не испытывающих особой симпатии к НАТО. Подробности можно узнать из книги и двух CD, выпуск которых ожидается в конце 1994 года. До сих пор полевые записи редко использовались для создания композиций. Случилось так, что приемы Musique Concrète конца 40-х годов пребывали в забвении более 30 лет (это не относится к некоторым нетрадиционным композиторам, в числе которых мой друг Rune Lindblad). Возможно, это произошло всилю технологического взлета в области аналоговой и цифровой электроники, хотя эра панк-рока несколько упростила эту технику. Я беру за основу записи, проведенные на местности, которые выступают в роли тарелки, куда я могу поместить множество других аналоговых и цифровых объектов.

D.P.: Что было до Radium 226.05?

M.von H.: Необходимость в фирме Radium 226.05 стала очевидной в 1985 году. В Швеции никому не было дела до издания работ, относящихся к глубокому экспериментальному андеграунду, а рок-сцена в Гётеборге была просто ужасна. У новых коллективов вообще не было ни малейшей возможности записываться профессионально. Изначально Radium 226.05 представлял из себя журнал, но в связи с тем, что у нас — у фотографа Ulrich Hillebrand и у меня — отсутствовала возможность для того, чтобы покрыть расходы на типографские работы, для начала мы решили заняться выпуском записей. Позже к нам присоединился Erik Pauser. Мы принимали участие в организации выставок, фестивалей компьютерной

музыки, съёмках фильмов, а так же помогали другим людям, у которых было что сказать, но они не знали, как это сделать. К тому времени, когда мы продали фирму, причиной чего стал отрицательный баланс в банке, составивший примерно 150.000 долларов, фирмой было выпущено 33 LP и CD, 35 миньонов и синглов, два номера журнала и достаточно большое количество других не менее интересных вещей. Фирма Radium 226.05 стала хорошей инъекцией в полуживое тело шведской культурной жизни.

Сразу же после продажи фирмы Radium 226.05 мы отправились вместе со Zbigniew Karkowski и группой The Hafler Trio в Америку, а когда вернулись оттуда, создали фирму Anckarström. На этот раз мы решили, что Anckarström станет не компанией, а очередным нашим проектом, который можно будет в любое время приостановить и возобновить. Первое, что мы сделали в рамках этого проекта - выпустили десять CD (на самом деле 11, но CD Adi Newton до сих пор не появился на свет). На выпущенных CD представлены работы Arcane Device, John Duncan, The Hafler Trio, White Stains, Dror Feiler, Zbigniew Karkowski, The Sons Of God, Phauss, Stelarc и If, Bwana. В настоящее время весь этот выпуск распродан, а работы по очереди переиздаются фирмой Staalplaat. В следующий проект Anckarström будут вовлечены шесть шведских артистов, имеющих дело с созданием образов и объектов: Jan Håfström, Dan Wolgers, Maria Lindberg, Max M Book, Peter Hagdahl и Maya Eizin. На этот раз им придется поработать со звуком: каждому из них предстоит записать по одному CD, и мне уже не терпится услышать результаты их работы. Возможно, это будет нечто вроде выставки для слепых. Сегодня миры звукового и визуального искусства слишком уж отдалены друг от друга, даже более того: визуальные образы не согласуются со звуковыми работами и наоборот. По-моему, это ненормально, так как обе дисциплины имеют одну и ту же концептуальную основу. Если Вы знакомы с пост-модернистскими произведениями искусства, то Вы должны легко воспринимать электроакустическую и конкретную музыку. Критикам по всему миру не достает знаний в этой области, и мне хотелось бы увидеть перемены в нынешнем состоянии дел. В этом и кроется причина того, что я пригласил моих любимых шведских артистов

попробовать себя в непривычной для них сфере. Посмотрим, что из этого выйдет, и, возможно, в будущем я обращусь с подобным предложением к американским и другим европейским артистам. Я не собираюсь пренебрегать наследием Саде, Duchamp, Burroughs и Bueys.

D.P.: Чем Вы занимаетесь в настоящее время?

M. von H.: В марте, помимо нескольких проектов группы Phauss, на фирме Silent мы выпускаем CD "Godtphauss". Этот альбом основан на концертных выступлениях, которые мы давали в городах Стокгольм и Gavle. Кроме того, у меня есть кое-какой более ранний материал, который настолько хорош, что мне хотелось бы его непременно издать.

10 марта 1992 года мною и Leif Elggren основана новая страна - Elgaland-Vargaland. Мы анексируем и занимаем следующие территории: все приграничные области всех стран Земли и все водные поверхности в пределах десяти морских миль, располагающиеся за пределами территориальных вод всех государств. Мы заявляем о том, что эти территории являются нашими физическими территориями. Кроме того, мы имеем умственную (Hypnagogue State), чувственную (Escapistic Territory) территории и территорию воображаемого пространства (Virtual Rooms). В 12 часов пополудни 27 мая 1992 года нами провозглашено государство Elgaland-Vargaland. Это означает, что у нас есть своя конституция и любой человек может стать гражданином нашей страны. На настоящий момент мы располагаем двенадцатью представительствами по всему миру. Во время официального открытия посольства в Стокгольме впервые в истории человечества мы представили цифровую территорию псевдореального пространства (Virtual Reality System), где Вы можете ознакомиться с киберпространством страны Elgaland-Vargaland. Эта система была создана программистами и композиторами Stephen Travis Pope и Ulf Bilting в Шведском институте компьютерных исследований. К сегодняшнему дню мы избавились от смерти! Эта непрекращающаяся поразительно веселая работа необыкновенно стимулирует. Тонкая граница, разделяющая понятия "человек" и "тело", стёрта. Ответственность за управление страной сочетается с удивительными идеями

утопической страсти.

Ожидается также выход книги о проектах группы Phauss. Фотоматериалы и текст затрагивают последние 13 лет работы коллектива.

**D.P.: Какие впечатления остались у Вас о турне по США?**

M.von H.: Поездка по Америке стала для меня весьма необычным опытом. Группа Phauss до этого никогда не работала на сцене. Мы обычно не принимали участие в выставках и мероприятиях подобного плана, хотя с 1978 года я занимался рок-музыкой и у меня накопился кое-какой опыт. С моей точки зрения, наши выступления стали взрывоопасной смесью гениальности и вздора, сочетанием кока-колы с magic mushrooms. Путешествие с McKenzie, Karkowski, Ulf Bilting, Johan Söderberg и Annika Söderholm было, разумеется, незабываемым. Такой букет личностей, разъезжающих в одном автобусе, никак по-другому не назовёшь, как просто великим. Эта страна так же замечательна, как и переменчива: пустыню сменяет лес, густозаселённые города переходят в бескрайние поля. Если Вы поедите по Америке так, как это пришлось сделать нам, Вы сами всё это увидите. Я скучаю по всем тем людям, с которыми нам довелось встретиться, людям, у которых мы жили, и всем остальным. Всё происходило очень быстро, хотя мы и пытались продлить наше пребывание в каждом городе. Меня также удивил тот факт, что на наши представления собирались так много людей. Я догадываюсь, что их привлекла группа The Hafler Trio. Тем не менее всё это говорит о том, что американцам интересны и другие вещи, помимо ресторанов McDonalds и семьи Kennedy. Теперь, когда прошло три года, все это напоминает сон. Поездка запечатлена у меня в памяти, а также на нескольких фотографиях и магнитных пленках. И всё же она принадлежит прошлому, а я живу настоящим.

**D.P.: В каких еще представлениях или турне участвовала группа Phauss?**

M.von H.: Недавно мы вместе с группой Guds Söner (The Sons Of God) путешествовали по Скандинавии. Помимо Швеции мы посетили Данию и Норвегию. Для проведения этого турне группа Phauss пригласила амери-

канского артиста и инженера Bråm Ångström, проживающего в Амстердаме. Его задачей была разработка специального огнемёта. Мы сконструировали две стальные ёмкости высотой в человеческий рост. Эти контейнеры были наполнены водой.

Двое из нас залезли в воду. Воздух для дыхания подавался через специальные трубки. В определенный момент на поверхность воды был выпит спирт, после чего огнемёты воспламенили его. Наше дыхание усиливалось при помощи системы усилителей. После того, как огонь погас, мы выбрались из воды. Подобный способ работы меня очень привлекает. Кроме того, само представление было, как это и должно быть, приятным с эстетической стороны. Это было нечто вроде попадания в клаустрофобическую обстановку, паника грозила разразиться в любую секунду. Чувство преодоления страха и тревоги было просто потрясающим. В будущем мы обязательно повторим этот опыт, и не один раз, но в настоящий момент у нас есть другие дела.

**D.P.: Каково Ваше мнение об 'академической' музыке на фоне того, что происходит в андеграунде?**

M.von H.: Причина того, что мы разделяем музыку на 'академическую', 'андеграунд', 'независимую' и т.д., весьма анималистична и заключается в особенностях психики человека. Эта тема затрагивает проблемы группового сознания и предрассудки. Чувство необходимости принадлежать какой-либо группе слишком сильно и вселяет в человека определённую уверенность. К сожалению, именно это и препятствует стремлению людей познать другие нации и культуры. В академической музыке встречаются те же подводные камни. Большинство композиторов, имеющих дело с классическими партитурами, не доверяет электроакустической музыке. С другой стороны, музыканты, занимающиеся электроакустической музыкой, полагают, что музей - единственное место для работ классических композиторов. Я замечаю, что подобные проблемы встают между независимым электронным и пост-конкретным направлениями. В этом отношении эти музыкальные области выглядят достаточно бурлящими. Артисты, имеющие дело, скажем, с компаниями типа Silent, Touch, Staalplaat и даже Mute, обладают более спокойным путем получения информации. Их больше

интересует то, что происходит вокруг. Их более привлекает социальная, религиозная, научная пища, чем, скажем, композиторов, работающих с организациями типа Stanford или STEIM. Похоже, академические композиторы довольствуются тем, что у них уже есть, в то время как независимые хотят получить всё.

Группа Phauss всегда стояла в стороне от всего этого. Мы внимательно наблюдаем за ходами различных групп, поддерживая с ними неплохие отношения, сам я достаточно много работаю на студии EMS в Стокгольме. Эта студия содержится на государственные дотации, выделенные на развитие электроакустической музыки. За пользование оборудованием этой студии с меня ничего не берут. С другой стороны, мы не упускаем возможности выпустить альбомы на фирмах Staalplaat, Silent и т.п.

Я выступал в Норвежской академии музыки в Стокгольме, а также в CBGB в Нью-Йорке. Я люблю знакомиться с разными людьми и не боюсь ничего. Страх – это то, что заставляет людей ненавидеть друг друга. Группа Phauss будет по возможности оставаться открытой для всех проявлений творчества. Мы скорее принимаем, а не отрицаем. У нас нет времени для борьбы с тупыми академическими правилами и культурными сектами. Мы не желаем тратить свою энергию на ненависть и недоверие.

**D.P.:** Насколько важно для Вас сотрудничество с другими композиторами?

**M.von H.:** Для меня сотрудничество вообще не значит ничего – важна дружба. Моя дружба с Andrew McKenzie, например, стала причиной создания нескольких совместных проектов. Ни у меня, ни у Erik Pauser нет необходимости сотрудничать с кем бы то ни было. Однако, если Вам кто-нибудь нравится и Вы осознаёте, что этот человек также одарён, у Вас само собой появляется артистическое взаимодействие. Я не могу справиться со всем тем, что мне необходимо. Я не программист, но, к счастью, у меня есть замечательные друзья Stephen Travis и Ulf Biltung, которые могут мне помочь. Я не могу сказать, что я отменный инженер звукозаписи, но у меня всегда была возможность работать со Zbigniew Karkowski и с Kent Tankred.

**D.P.:** Вы упомянули имя Rune Lindblad. Считаете ли Вы этого человека пионером шведской экспериментальной музыки? Каково Ваше мнение о его работе?

**M.von H.:** История шведской экспериментальной и конкретной музыки достаточно богата. Это может показаться странным, потому что работы из этой сферы искусства не пользуются особым успехом у потребителей. Альбомы группы Phauss Вы вряд ли найдете на полках магазинов в Швеции. В Гётеборге и Стокгольме есть профессиональные студии, где пишут электроакустическую музыку, в этих городах также проводят ежегодные фестивали экспериментальной музыки. В Стокгольме есть местечко под названием Fylkingen, которому в прошлом году исполнилось 60 лет. Новая экспериментальная музыка здесь исполняется наряду с танцевальными проектами и другими интересными стилями.

40 лет назад, в 1953 году, Rune Lindblad написал свою первую конкретную пьесу 'Party' и вплоть до смерти, наступившей в 1991 году, выпускал новые экспериментальные работы. Несомненно, он является пионером шведской электронной музыки и оставался им в течение многих лет, до тех пор, пока в 1988 году не был выдворен со сцены шведской 'академической' музыки. Он был признан ненормальным, в основном всилу своих странных и радикальных методов композиции. Теперь, после того, как он оставил нас, ни один фестиваль экспериментальной музыки в Швеции не обходится без исполнения его произведений. Для меня Rune Lindblad всегда был гением. Несмотря на старания лицемеров и болтунов, окружавших его, он сумел пролезть через все это дерзко. В 1988 году я выпустил двойной альбом с его работами периода 50-х, 60-х, 70-х и 80-х годов. После того, как он поселился в Швеции, мы стали очень близкими друзьями. Мы каждую неделю обедали вместе, вели захватывающие беседы и много смеялись. Его музыкальные произведения значительно отличаются друг от друга, и я не могу сказать, что все его работы мне нравятся, но его чувство эстетической герменевтики с необычным чувством юмора и страстью неизменно восхищает меня каждый раз, когда я соприкасаюсь с его творчеством. Я договорился с Al Morgolis из Pogus Production о том, что мы

попытаемся выпустить в этом году двойной CD, в который войдет диск 1986 года "Rune Lindblad" (Radium 226.05) и альбом 1989 года "Death Of The Moon And Other Early Works" (Pogus Production). Надеюсь, что музыкальный мир наконец-то оценит достижения Lindblad и поставит его имя рядом с именами Schaeffer, Stockhausen, Cage, Xenakis и т.д.

**D.P.:** Какие другие музыканты и композиторы пользуются Вашим уважением?

**M.von H.:** Мне нравятся бескомпромиссные люди, которые идут в ногу со временем и постоянно пытаются создать что-то новое. Что касается композиторов и артистов, то меня вдохновляют работы моих друзей и коллег, среди которых Leif Elggren, Jan Häfström, Andrew McKenzie, Erik Pauser, моя жена Annika von Hausswolff. Но прежде всего - это Rune Lindblad и Sven Malvin, начавший писать музыку в 1938 году. Оба эти композитора мертвые, но они многое означают для меня в области борьбы и силы воли. У меня есть также свои авторитеты и герои: артисты - Artaud, Meinhof, Bueys, Burroughs, Gysin: мыслители - Emanuel Swedenborg, Machiavelli, Crowley, McLuhan; композиторы - Wagner, Скрябин, Mahler, Stockhausen, Lucier, Cage. Мне также нравится рок- и поп-музыка, в частности, Depeche Mode, Cop Shoot Cop, Union Carbide Productions, ранние работы Roxy Music и King Crimson. В 70-х большое влияние на мои взгляды оказало творчество Brian Eno. Я симпатизирую таким артистам как Paul McCarthy, Boltanski, Witkin, Kabakov, Jeff Koons. Должен сказать, что я перенарываю достаточное количество разнообразной музыки, и если я чувствую искренность в какой-либо работе, то я ее принимаю.

**D.P.:** Что Вы думаете по поводу музыкальной технологии? Считаете ли Вы, что магнитофон остается важнейшим инструментом в творчестве группы Phauss?

**M.von H.:** Технология - это всего лишь инструмент, не более того. Я вспоминаю то время, когда я организовывал в Гетеборге в 1984 году первый международный фестиваль компьютерной музыки и то чувство страха, которое посетило мно-

гих людей, когда они смотрели на то, как я расклеиваю афиши в городе. Технологии не стоит бояться. Пользуйтесь всем, что есть под рукой, создавайте свою собственную систему. Я использую как аналоговое, так и цифровое оборудование. Любое техническое устройство имеет свои прелести, и я стараюсь выбирать именно тот инструмент, который наилучшим образом соответствует выбранной концепции. Пользуйтесь, или будете использованы.

- Андрей Марьинко



## DISCOGRAPHY

Eternal Love #3 Phauss - compilation CD "Textures"	
(Limur, Göteborg)	1994
Resurrection The Hafler Trio & The Sons of God - CD	
(Touch, London)	1993
Radiator Phauss - compilation CD "50 Years of Sunshine"	
(Silent, San Francisco)	1993
Hafiz Phauss Phauss - compilation CD "Arcana Caelestia"	
(Multimood, Göteborg)	1993
Scan Con (The Midsummer/Exile prologue)	
Phauss/The Hafler Trio	
2 CDs one copy each (no company)	1993
Final Folklore Phauss compilation CD "Phauss/Karkowski/Bilting"	
(Silent, San Francisco)	1992
Nya Sverige - Nothing But The Truth Phauss CD	
(Ankarström, Göteborg)	1991
Moving Towards the Sun (Strong Strain & Beautiful Results)	
Phauss compilation LP "Apo Mikhani's Music"	
(Aro Kato, Greece)	1991
In Search For The God (suite 1: Hell Rain In Paradise,	
suite 2: Conversation With Norwegian Horse Whores)	
Phauss compilation LP "This Infernal Love Of Life"	
(TOPYScan, Stockholm)	1990
Royal Music #III (for Richard Wagner and the Yanomamo Sniffers) - compilation LP "Dry Lungs !!!"	
(Placebo Records, Phoenix)	
(CM von Hausswolff and Zbigniew Kajłowski)	
There's Nothing Like Being Trapped Within The Womb of A Virgin - Phauss compilation cassette	
The Call of Madonna Luisa Ciccone	
(AllP, Wiesbaden, Västtyskland)	1989
Royal Music #2 CM von Hausswolff musicpiece published in magazines - Pakana (Finland)	
and in Pist Proetta (Denmark)	1989
1987	
Go Go Gorgeous Erik Pauser compilation LP "Gothenburg 86/87"	
(Radium 226.05, Göteborg)	1987
Phauss Audiodrom Phauss LP	
(Radium 226.05, Göteborg)	1987
Life & Death of Phoc CM von Hausswolff LP	
(Radium 226.05, Göteborg)	1984
new edition 1990	
The Will of Tupi-Tupi the Rooster & G.X. the Dove	
CM von Hausswolff compilation LP "Gothenburg 84"	
(Radium 226.05, Göteborg)	1984
Conductor CM von Hausswolff LP	
(Radium 226.05, Göteborg)	1983
Bark & Is LP skiva CM von Hausswolff	
(Sista Bussen, Göteborg)	1979-80

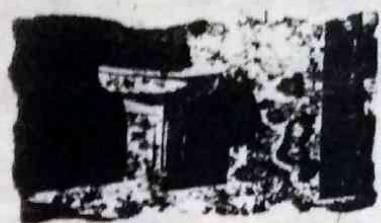
# Новые Корсиканские Полифонии Hector Zazou

Известный французский авангардист-электронщик Hector Zazou создает свои произведения уже на протяжении 12 лет и, пожалуй, до сих пор сохранил свои неповторимые методы композиции, оставаясь непревзойденным мастером инновационной гармонии. В последнее время Zazou все большее внимание уделяет привлечению в свое творчество элементов народной музыки, традиционного исполнения и этосной тематики. В 1991 году он обратился к культуре острова Корсика, который, как известно, сейчас входит в состав Франции, и выпустил CD на фирме PHILIPS (CD No. 848515-2), содержащий 17 пьес, наполненных акустическим звучанием, хоровым пением и мягким электронным аккомпанементом, в создании которого приняли участие многие известные музыканты, такие как R. Sakamoto, John Cale и др.

Новые Корсиканские полифонии – это не только колыбельные, объяснения в любви, стихи о надежде и страданиях, но поэмы, воспевающие также выжженную солнцем землю, журчание воды, закат и восход солнца, глубину души корсиканского народа. Созданные в настоящее время, они, как смелые новаторы, охотно идут на встречу с видами музыки в одном диалоге, однако сохраняя и трансформируя при этом традиции. Союз великолепных голосов, электронная трактовка H. Zazou и талант известных артистов, увлекшихся этим замыслом, означает долгожданную встречу народа с своей историей и с Историей с большой буквы, к нашему великому удовольствию.

Жан-Мишель Рессе

Говорить о полифоническом (многоголосном) корсиканском пении – это, без сомнения, означает воскрешать в памяти ту музыкальную форму, которая, особенно последние два десятка лет, интересует специалистов, не всегда, к сожалению, проявлявших к ней подобного любопытства. Еще вчера можно было пересчитать по пальцам одной руки тех из них, кто умел прислушиваться к акцентам народной традиции, целиком оживленной особенностями звуков, свойственных мастерству горцев и пастухов. С тех пор идут споры вокруг



- |                    |                  |
|--------------------|------------------|
| 1. Giramondu       | 10. Memoria      |
| 2. Eramu In Campu  | 11. Veni         |
| 3. Onda            | 12. Lettera      |
| 4. Acqua Chi Balla | 13. Bambinelli   |
| 5. Chi Lu Tempi    | 14. In La Piazza |
| 6. Moita           | 15. Serinatu     |
| 7. Terra Brusgiata | 16. Rosula       |
| 8. Nanna           | D'Orienti        |
| 9. Anima           | 17. Notte        |

этого выработанного музыкального языка: некоторые, несмотря на отрицание местных музыковедов, хотят связать его с грегорианским пением. Последние выдвигают на первый план архаическое соединение форм, которые как эхо отражались от одного острова к другому по средиземноморскому пространству. В центре этого движения, отдельные основные черты которого Вы найдете здесь, находится песня-эмблема ПАГИЕЛЛА, целиком ритуальная, как в музыкальном, так и в поэтическом отношении, воспевающая существование общества, которое находит в себе жизненную силу и акценты вечности. Сохраненная благодаря нормализации вкуса и способности восприятия, придающих единообразие и одомашнивание манеры говорить и чувствовать в современном обществе, корсиканская полифония также ценна именно коллективным прославлением тождественности и идентичности, которые отрицают смерть. Нам это пение говорит о мяте же и любви. Могло ли оно быть представлено в 70-е годы, это выражение возвращения народа, празднующего нахождение утерянного прошлого и вновь приспособливающегося к прародительским формам культуры? Сначала эти песни – порыв и пульсация, но постепенно они обогащаются новыми современными записями, где, не теряя ни одной черты самого древнего наследия, утверждение культурной корсиканской идентичности встречает очень разнообразные музыкальные формы. Этот альбом – завершение пути, история чудесного скрещивания, где множественность живет в форме синтеза и гармонии. Корсиканские голоса звучат в четырех частях света.

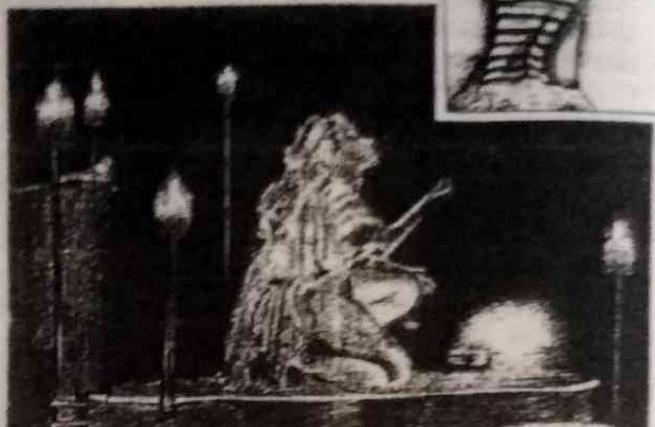
Джиакомо Тирер  
перевод с фр. Л. Зарецкой

# The Hafler Trio

## Masturbatorium

Группа The Hafler Trio сделала свои первые записи в начале 80-х годов. В то время, когда электронная технология уже вовсю осваивалась многими музыкантами, работающими в экспериментальном жанре, английский композитор Andrew McKenzie, сотрудничавший ранее с группой Cabaret Voltaire, бросил вызов электронным источникам звука, беря за основу в своих альбомах (а их к 1994 г. выпущено на разных фирмах более 40) множество тривиальных, окружающих нас в повседневной жизни, и совершенно фантастических, экзотических звуков и формируя из них сюрреалистические коллажи на совершенно различные темы. Нижеследующая статья — перевод из вкладыша к CD "Masturbatorium", выпущенного в 1991 году.

Построение и реализация этой пьесы весьма противоречивы и неоднозначны (как это и должно быть). В основе лежат гипотезы и теории относительно взаимосвязи звука и сексуального состояния человека. В 1990 году Annie Sprinkle, 'постпорнмодернист', давала представление в Амстердаме. Эта программа, которую ранее имели возможность оценить люди с различными взглядами на сексуальность, должна была быть вынесена на суд так называемой 'либеральной' аудитории с присущей ей особенностью по-своему воспринимать вещи. Выступление Miss Sprinkle стало отличной возможностью испытать на практике всевозможные предположения о построении вибрационных моделей точных физических процессов. Был написан черновой вариант звуковой пьесы, финалом которой должен был стать бурный ритуал, во время которого Annie демонстрирует первый шаг к одной из форм 'макросексуальности', основанной не только на генитальном оргазме, но и на возможности достижения всеобъемлющего экстаза посредством использования сексуальной энергии, направленной через тело, через разум и особенно через душу. После первого выступления в Амстердаме была произведена запись сексуальных звуков, издаваемых Annie. Смысл заключался в следующем: в исламской культуре есть поверие о том, что изображение человека со-



держит часть его души, и аудиозапись, таким образом, также обладает этим свойством и несет даже, может быть, больше информации о ситуации, характере и сути человека или 'ауре', запечатленной на такой записи. Посредством манипуляций при получении 'срезов жизни' было приобретено мощное подтверждение предполагаемого эффекта. Пьеса, а именно ее последняя версия, состоит из трех достаточно разных частей, включающих одиннадцать в корне отличных элементов (ключевое число сексуальной магии). В основе первой части лежат собственные частоты планет нашей солнечной системы, а также запись радиосигналов пульсара PSR 0833-45, являющегося, по мнению многих специалистов, наиболее возможным источником радиопередач внеземного разума. Кроме того, на записи присутствуют три собственные частоты самой Земли. В шоу Annie эта часть совпадает с началом ритуала Богини. Зажигаются свечи в память об ушедших друзьях. Затем идет эпизод, полностью состоящий из звуков, воспроизводимых самой Annie в процессе всевозможного рукоблудства. Все очень эротично. Во время записи уделялось особое внимание мельчайшим деталям шумов, сопровождаемым воздействующими на подсознание звуками, подобными тем, которые используются организацией SPIRICAL в Северной Калифорнии для установления связи с потусторонним миром. Эти частоты используются в роли несущих частот для усиления двусторонней связи с покойниками. В конце этой части представлен один из эпизодов более продолжительной работы, касающейся влияния Луны на психику. Были использованы многие

так называемые совпадения, связанные с числом 11, а также продолжительные тексты, 'автоматически' записанные лунатиками во время полнолуний. Эти тексты были обработаны 11 раз. В действительности, подготовка материала этой работы происходила в воскресенье 28 апреля – эзотерически наиболее важном полнолунии года. Следующее отделение основано на тантрическом ритме, записанном специально для этого проекта коллективом The Anti Group (музыканты Adi Newton, Baker и Dennis). Помимо этого, 333 раза были наложены друг на друга записи первого 'доказательного оргазма' Annie, достигнутого полной концентрацией на собственных эротических звуках, манипуляции с частотами SPIRICOM, голоса из пустоты, полу-

ченные во время записей в пустой бане – месте проведения ритуальных действий The Hafler Trio во время полнолуний 1990 года, касающихся воссоздания американской народной техники секса, в которой лежат сексуальные корни Annie, мрачной суфийской технике использования сексуальной энергии для различных целей и других тонких дел, упоминать о которых, пожалуй, не стоит. Эта пьеса произвела значительное впечатление на сотни людей, слышавших её и, судя по всему, окажет не меньшее воздействие на слушателей в других странах. В заключение мы настоятельно рекомендуем слушателям позэкспериментировать самим и написать нам в мельчайших подробностях о результатах.

перевод с англ. А. Марьянко

# DEEP LISTENING BAND

## Пояснения к эксперименту (Pauline Oliveros):

"Композиция – это замороженная импровизация" – сказал Игорь Стравинский. В таком случае импровизацию можно назвать ускоренной композицией. Рискованным является то, что Вы уже не можете ни изменить свои музыкальные намерения после того, как сыграете ноту, ни подкорректировать сыгранное после исполнения. Этот риск придает импровизации особую специфику, которая в состоянии создать необычное воодушевление и внимательность, совершенно отличные от состояния, типичного для подготовленного исполнения.

Каждый композитор, участвующий в проекте Deep Listening, отличается индивидуальным стилем. Когда мы вместе импровизировали и напряженно вслушивались друг в друга, наши стили ежесекундно сталкивались и перемешивались, и в итоге получалось коллективное произведение. Я бы назвала результат "глубоким вслушиванием". В этой записи акустическое пространство с его долгим временем отражения является существенным объединяющим пространством

модуляции – это важнейший процесс в создании музыки (музицировании). В действительности, пространство цистерны – это инструмент, на котором одновременно играли все три композитора. Инструменты, на которых играли безо всякой "электронизации" – это аккордеон, диджериду, тромбон, человеческий голос и попавшиеся под руку металлические предметы. Тональные модуляции, производимые каждым исполнителем, постоянно менялись благодаря взаимодействию с акустикой цистерны, создавая в итоге впечатление присутствия гораздо большего числа инструментов. Благодаря специфической настройке наших инструментов акустический резонанс всего ансамбля значительно увеличивался.

Особенности стиля "глубокого вслушивания" происходят из взаимного влияния индивидуальных композиторских/исполнительских стилей, в свою очередь испытавших влияние специфического настраивания инструментов и акустического пространства."

## Stuart Dempster, выдержки:

7 октября 1988 г. Pauline Oliveros и Panaiotis прибыли в аэропорт Sea-Tac. Пробыв некоторое время в Сиэттле, мы втроем отправи-

лись в округ Jefferson, к северу от Сиэттла. Там мы некоторое время жили в моей хижине в Hazel Point, расположенной на оконечности по-

луострова Toandos. Там было изумительно тихо и спокойно, и это нам очень помогало настроить свои мысли на "великий день", а может и на "великий провал".

На следующий день рано утром мы уехали оттуда и к десяти часам были уже в Fort Worden. Звукорежиссер Al Swanson прибыл туда прямо из Сиэттла - вместе с моим студентом, еще одним помощником - Jim Lebens. Посовещавшись в офисе фирмы CENTRUM друг с другом и исполнительным менеджером фирмы Dan Harpole, мы направились в форт, где находилась цистерна.

Al Swanson установил все приборы и причиндалы в фургоне, припаркованном рядом с цистерной и начал затаскивать кабели в цистерну 14-футовой глубины. Потом мы и сами занялись снаряжением и сборкой оборудования и инструментов - низких стульев, аккордеона, раковин, тромбона, садовых шлангов, людей, диджериду, брезента, моющих и чистящих средств и т. д. В то время как Pauline и я занимались инструментальным обеспечением, Panaiotis изучал пространство диаметром 186 футов и со временем отражения в 45 секунд. Внутри была абсолютная темнота, резко контрастирующая с солнечными лучами наружу. Элу Свонсону пришлось много повозиться, прежде чем он установил в цистерне все необходимые устройства и протянул кабели.

В конце концов, мы все сели на свои места. Я предложил для начала посвятить одну из наших пьес Ione, близкой подруге Pauline. Естественно, в итоге мы оказались в "ионийском настроении"! От Ione мы перешли через разнообразные "тональности", включая Siren - посвящение моей жене - к Lear и, наконец, к Nike.

Мы воспользовались всем оборудованием, которое туда притащили. Хотя мы с Pauline и использовали иногда свои голоса, главным был красивый голос Панайотиса, который в сочетании с искусственным свистом придавал особенную глубину некоторым из пьес. Он также играл на больших кусках металла и трубах в пьесе Nike и давал немало дальних советов по поводу возможностей ис-

пользования пространства внутри цистерны.

Закончив все дела, мы упаковались и отбыли из форта, но еще успели застать процесс заполнения освободившегося пространства рок-группой - цистерна внезапно превратилась в студию звукозаписи. Это превращение напомнило мне о давнем плане использования цистерны для непосредственного экспериментирования со звуком и студийной работы - мечты, которую я лелеял с самого начала моего знакомства с цистерной, представленной мне композитором David Mahler.

Мы вернулись в Hazel Point и застали там мою жену Renko вместе с ожидавшим нас ужином. Еда была замечательной и стала достойным завершением прекрасного дня. На следующий день мы вернулись в Сиэттл, и я проводил Pauline и Панайотиса в аэропорт, откуда они улетели к себе в Сан-Франциско.

<...> Что же касается самой цистерны, то изначально это была ёмкость, сделанная еще в 1907 году для хранения двух миллионов галлонов воды, армейского образца и, по-видимому, её создатели постарались придать ей особую прочность, чтобы она была в состоянии выдержать даже мощную бомбардировку. Наш фургончик выглядел комаром на её фоне <...>

Само же пространство внутри цистерны было поистине уникальным. Большой кафедральный собор обладает возвратным ударным эхом и неровными резонансными характеристиками. Цистерна же обладает очень гладкой частотной отражаемостью и совершенно не создает эха, а только гладкое, плавное звуковое отражение, амплитуда которого начинается с того же децибелового уровня, как и звучание в оригинале. Следовательно, практически невозможно сказать, где прекращается исполнение и начинается работа отражения. Еще одним дополнительным аспектом пространства отражения является то, что оно создавало очень интересный эффект "обволакивания" слушателя, как бы медленно передавая звуки от исполнителей к стенам и обратно - очень красивый и запоминающийся феномен.

### "Запись на местности" (Al Swanson, звукорежиссер):

...К какому типу звука я стремился? Естественно, такого рода аудиофильские понятия, как "символичность", "отображение" и "фазо-

вая целостность" теряют весь свой смысл в практически равномерном акустическом пространстве: всё непрерывно отскакивает и отражается от

всего практически без затуханий, и в результате создается что-то вроде "фазовой волны".

Очень забавно, какой эффект это оказывает на Вашу голову! Как инженер я попытался проанализировать все это, но так и не пришел к объяснению. Смешение объективных звуковых параметров и реальной "слышимости" в данном пространстве создает некую звуковую неопределенность. На самом деле, сам процесс

индивидуального "вслушивания" непосредственно влияет на результат восприятия. Так я, вроде бы явный наблюдатель, стал фактическим исполнителем...

Речь идет поистине о реальности, создаваемой наблюдением. Так что слушатель также, при прочих равных, может стать как бы частью перформанса. Думаю даже, что труднее ей не стать!

### Биографии участников

Pauline Oliveros родилась в Хьюстоне (штат Техас) в 1932 году, художественный директор проекта Deep Listening и Oliveros Foundation (Оливерос-фонда). Она сильно повлияла на развитие американской музыки своими работами в импровизации, электронной музыке, своими специфическими методами обучения, присутствием в них ритуально-медитативных элементов. Она с большим энтузиазмом принималась слушателями во многих странах мира и в качестве композитора, и в качестве аккордеонистки, и в качестве преподавателя. Вся ее работа отличается выраженным вниманием к включению в музыкальный процесс "элементов вслушивания" в исполнение наравне с непосредственным композиторским и исполнительским мастерством.

Oliveros часто устраивает свои сольные концерты помимо участия в проекте Deep Listening. Композиции Oliveros исполняются во всем мире, и в 1985 году она была удостоена чести представить ретроспективу своих произведений в J.F.K.-Центре Исполнительского Искусства в Вашингтоне. Адрес, по которому можно попросить выслать её партитуры, книги и записи произведений: Deep Listening Publications, The Oliveros Foundation, 156 Hunter Street, Kingston, NY 12401.



### Deep Listening

Stuart Dempster родился в Беркли (штат Калифорния) в 1936 году. Изучал композицию и исполнительское искусство в San Francisco State College. В 1962-66 гг. являлся первым тромбоном в Оклендском Симфоническом оркестре (дирижёр - Gerhard Samuel), а с 1968 г. преподавал на факультете Университета штата Вашингтон. Далее его деятельность включала в себя работу в Центре Новейших Исследований Университета Иллинойс (1971-72), работу в качестве стипендианта Fullbright в Австралии (1973), где он изучал инструмент аборигенов диджериду, стипендию Guggenheim (1981) и пр. Он также часто преподает своё искусство в Международной Лаборатории Тромбонов. Dempster регулярно устраивает турне по США и Европе в качестве сольного исполнителя, играя как свои произведения, так и специально написанные для него работы Berio, Erb, Erickson и других композиторов.

Panaiotis, создавая свои произведения, включает в них разнообразные нетрадиционные вокальные и инструментальные технические элементы, что позволяет ему наполнять музыку новым богатым содержанием. Его композиции включают в себя очень широкий спектр музыкальных концепций и методов: так, в его Audience Symphony (Симфония Публики) исполнители перемешиваются и разговаривают со слушателями, а затем импровизируют, основываясь каждый на результатах своего общения со своими конкретными собеседниками в зале, а в опере Akeda, основу которой составляют греческие и библейские мифы на тему детского жертвоприношения. Одно из последних его занятий - создание электроакустической подвижной лаборатории для своих "музыкальных путешествий". Им написано также множество произведений для театра и балета, он активно участвует в различных перформансах, не висимая электронная музыка 1 / стр. 11

# Le Sacre Du Printemps

CD "Le Sacre Du Printemps" (Весна Священная) – сборник, выпущенный в 1994 году бельгийской фирмой GONZO CIRCUS и посвященный современной авангардной музыке во всех ее проявлениях. Рассказ об участниках сборника и фирмах, издающих произведения этих артистов – перед Вами.

## STAALPLAAT

Компания Staalplaat была создана в 1982 г. как фирма, занимающаяся исключительно выпуском кассет. На ней было издано большое число работ, признанных позднее авангардом современной экспериментальной музыки. Многие артисты и коллективы, среди которых Laibach, The Hafler Trio, Chris And Cosey, Zoviet France, Z'ev, выпускали свои первые работы на Staalplaat. В 1988 г. после издания своего первого CD (а им стала работа Muslimgauze), фирма Staalplaat перепрофилировалась на выпуск CD, а также различных видеофильмов. В 1994 г. между Muslimgauze и Staalplaat снова был заключен контракт, на этот раз уже на 5 лет, предполагающий также сотрудничество с Soleilmoon – американской дочерней компанией фирмы. К настоящему времени на Staalplaat вышло более 80 CD, среди которых работы Zoviet France, Illusion Of Safety, O Yuki Conjugate, Jaap Blonk, Gregory Whitehead, In Slaughter Natives, Deutsch Nepal, The Tape-beatles, Kingdom Scum, Nocturnal Emissions.

Фирма также выпускает продукцию для шведского отделения компании Multimood и европейских дистрибутеров Soleilmoon и Cold Meat Industry. Среди коллективов, имеющих долгосрочные контракты с Soleilmoon – Muslimgauze, Nocturnal Emissions и Zoviet France.

## SOLEILMOON

Компания Soleilmoon изначально представляла собой музыкальный магазин в Портленде. Когда владелец магазина Charles Powne пришел к выводу, что некоторые записи очень трудно найти в США, он решил открыть фирму, специализирующуюся на переиздании редких пластинок. Работа началась с выпуска кассет, многие из которых в настоящее время переизданы на CD. Charles Powne также занимается распространением продукции таких известных европейских компаний, как Staalplaat и Touch Music. В числе коллективов, с которыми работает Фирма – Muslimgauze, Nocturnal Emissions, а также местные артисты – Anal Solvent, Daniel Menche.

## COLD MEAT INDUSTRY

Эта компания постепенно завоевала репутацию компании, занимающейся исключительно мрачной музыкой, как готической, так и индустриальной. Фирма из холодной Швеции вводит Вас в кошмар реальности, очаровательный мир мрака и андеграунда. Среди завсегдатых компаний – Deutsch Nepal, Morthond, In Slaughter Natives, Raison D'Etre, XXX Atomic Toejam, Brighter Death Now.

Последняя группа – семейство Karmanik, владельцы фирмы Cold Meat Industry, отвечающие помимо прочего за художественное оформление CD, выпускаемых фирмой. По современным стандартам Cold Meat Industry представляет собой уникальную и очень сильную независимую фирму.

## MULTIMOOD

Фирма Multimood образовалась из когда-то известной звукозаписывающей компании Psychout Production. С изменением названия пришла и перемена звучания. Большинство коллективов, записывающихся на этой фирме, используют в своей работе синтезаторы. Multimood выпускает работы Astmus Tietchens, Peter Frohmader, Controlled Bleeding, Jeff Greinke, O Yuki Conjugate, Paul Schutze, Hans Joachim Roedelius. В конце 1993 г. вся работа по производству пластинок была передана компании Staalplaat, оставляя фирме Multimood творческую свободу действия. На фирме планируется выпуск работ Keeler, Vidna Obmana, Roedelius, а также переиздание редких CD и кассет.



## DEUTSCH NEPAL

Группа Deutsch Nepal (Немецкий Непал) появилась как побочный продукт шведского электронного проекта Njurmanner. Первые записи Deutsch Nepal, изданные на CD фирмой Staalplaat, принесли группе большой успех. Второй CD, названный "Benevolence" и выпущенный фирмой Cold Meat Industry, приоткрыл более спокойную и амбиентную сторону творчества Deutsch Nepal. На лето 1994 г. фирма Staalplaat запланировала выпуск следующего альбома группы, который будет называться "Tolerance" и отличаться от предыдущих работ резким и шумным звуком, изобилующим разнообразными ритмическими находками. Также группа Deutsch Nepal планирует несколько концертных выступлений. Композиция "Twenty-Nine Needles" была специально записана для CD "Le Sacre Du Printemps".

## MUSLIMGAUZE

С начала 80-х годов Muslimgauze активно осваивает музыкальную сферу. На музыку сильнейшее влияние оказал Ближний Восток, и каждая новая работа связана с каким-либо политическим событием на Ближнем Востоке. Выход последнего CD, названного "Betrayal" ("Предательство"), приурочен к подписанию мирного договора между Организацией освобождения Палестины и Израилем. Для Muslimgauze существует компромиссов, в связи с этим, большинство последних работ посвящено наиболее экстремистски настроенным палестинским организациям, таким как Hamas. Между Muslimgauze и фирмами Staalpaat и Soleilmoon подписан контракт на 5 лет, в 1994 г. на этих фирмах планируется выпуск двух двойных CD. Композиция, представленная здесь, взята с CD "Shekel Of Israeli Occupation", который так и не удалось выпустить в свет.

перевод с англ. А. Марьянко

---

Также на сборнике содержатся пьесы нескольких малоизвестных групп: STARFISH ENTERPRISES, EVERYTHING IS SLOW и BUDDHA BUILDING, а также гитариста из SONIC YOUTH Lee Ranaldo.

**VIDNA OBMANA** существует с 1984 года. За 10 лет звучание композиций изменилось от резкого индустриального шума до амбиентной музыки, на что оказал большое влияние Brian Eno. В настоящее время музыка приобрела этнический оттенок: результат использования народных инструментов (диджериду, ударные инструменты) в сочетании с современными синтезаторами и сэмплерами. Vidna Obmana записывал свои работы на фирмах ND, Extreme, Projekt. Наиболее свежий CD, названный "Parallel Flaming", был записан при участии перкуссиониста Djen Ajakan Shean и выпущен фирмой Multimood Records. Представленная на этой пластинке работа записана во время турне по США в феврале 1994 года.

## ETANT DONNÉS

Творчество двух братьев, представляющих эту группу, можно сравнить с целой солнечной системой. Все, что бы они ни делали (фильмы, поэзия, музыка), посвящено одной теме — любви. На их взгляды во многом оказали влияние Marcel Duchamp (название Etant Donnés взято из последней работы этого человека), а также алхимия и театр Medieval. С музыкальной точки зрения, участники Etant Donnes черпают вдохновение в Musique Concrète, работающей с конкретными природными звуками.

## MORTHOUND

Музыка шведского дуэта Morthound, выпустившего три альбома, вновь претерпела значительные изменения. Их последний CD "Spindrift" представляет из себя печальное путешествие в мир очаровательного мрака. Дуэт постоянно работает на разных студиях с разными людьми, что и является причиной того, что концепция каждой новой пластинки отличается от концепции предыдущей. У дуэта не существует каких-либо определенных ориентиров, так же как и отсутствует определенное значение названия Morthound: существует только желание заниматься музыкой. В одном из интервью отцы группы сказали, что они видят свое создание как "неподдающееся приручению существо с непредсказуемым поведением". Представленная композиция записана специально для этого CD.

# anna homler

Анна Homler родом из Venice (Лос-Анджелес), откуда она и начинала завоевывать мир авангардной музыки своими выдающимися и уникальными вокальными выступлениями. Не часто сравнивают с Iva Bittova и Laurie Anderson, хотя сравнение это преизмерно лишь отчасти. Творческая жизнь Homler отличается разнообразием и гибкостью, она постоянно вовлечена в новые совместные проекты.

## АНТРОПОЛОГИЯ

Характерной чертой творчества Homler является простота и спонтанность. Начало ее артистической деятельности принадлежит периоду 70-х.

Анна Homler: "Моя артистическая жизнь началась со сбора "найденных объектов". Мои первые представления относятся к тому моменту, когда я сама создала свой первый настоящий объект. Я никогда специально не училась искусству: я изучала антропологию. Я привыкла следовать своим инстинктам и порывам: исполнительское искусство стало для меня открытием нового мира." Несмотря на то, что она по образованию антрополог, свое будущее с наукой Анна никогда не связывала.

А.Н.: "На самом деле с антропологией у меня никогда ничего не получалось. (Улыбается). Я чувствовала, что могу жить только искусством и не хотела проводить какую-то границу между жизнью и работой. Я хотела, чтобы они были едины. Действительно, я не знала, что делать, а просто следовала интуиции, которая естественно привела меня в искусство. Я не могу представить себя занимающейся чем-то иным." Примерно в 1982 году Анна начала делать первые шаги в разработке совершенно нового исполнительского стиля, отличающегося использованием необычного импровизационного языка, напоминающего смесь восточных и западных звуков.

А.Н.: "Однажды, когда я ехала на своей машине через великолепный каньон, я начала петь на неизвестном языке. Однако, звуки казались мне очень знакомыми, как будто эти песни мне пела бабушка. Этот язык живет где-то внутри меня. Каждый

раз, когда я садилась в машину, я спонтанно начинала петь. Через некоторое время я начала брать с собой в машину небольшой магнитофон, чтобы записывать эти песни. Если я пыталась записать их на бумагу то не могла воспроизвести интонацию. В конце концов у меня скопилась целая куча этих автомобильных записей

В то время у меня был друг по прозвищу "dark Bob", выпустивший успешный альбом на фирме Polygram Records. Он давал концерты и был членом достаточно известного в 70-х годах дуэта "Bob and Bob". Bob любил поработать в студии и как-то раз пригласил меня. Тогда я еще не представляла, чем я занимаюсь на самом деле." Вскоре интерес к ее работам начал расти. Несмотря на легкость, с которой Анне удавалось устанавливать новые контакты, случались и накладки.

А.Н.: "Был такой журнал High Performance, он существует и сейчас, который собирался выпустить альбом с работами авангардных исполнителей. Я получила приглашение принять участие в этом проекте, однако, с этим ничего не получилось; человек, которого я должна была заменить, решил не уходить. Меня постигло страшное разочарование, но я его пережила и организовала группу с композитором Steve(ом) Moshier(ом). К тому времени High Performance уже выпустил серию работ, среди которых были и некоторые из моих записей. Результат был для меня весьма неожиданным: я никогда и представить себе не могла, что мои работы будут крутить по радио!"

## DAVID MOSS

До недавнего времени имя Anna Homler у многих связывалось с импровизатором David(ом) Moss(ом), знаменитым авангардистом. С ним Анна участвовала в записях и давала концерты.

А.Н.: "Все изменилось молниеносно с того момента, когда в 1987 году я начала работать с David(ом) Moss(ом). Я стала относиться действительно серьезно к некоторым вещам. David Moss был для меня на-

тождим источником вдохновения. До этого я никогда серьезно не считала себя певицей: я была всего лишь артисткой, иногда поющей на непонятном языке."

"В 1987 году Moss организовал проект Direct Sound, в котором, кроме него, приняли участие еще пять человек. Мне посчастливилось оказаться в их числе. Впервые я участвовала в турне по Европе. Год спустя я снова отправилась в Европу чтобы снова найти ту атмосферу, в которую бы органично вписалось мое творчество." David Moss и Steve Moshier участвовали в записи дебютного альбома Homler. Еще одним музыкантом, внесшим вклад в эту работу, стал Ethan James.

А.Н.: "Лет тысячу тому назад он играл в группе Blue Cheer. В Лос Анджелесе у него есть своя студия звукозаписи, где пишутся многие артисты голосового жанра и экспериментаторы. Я сама встретилась с ним лишь потому, что у него была эта студия. С ним очень приятно работать. Ему довелось сотрудничать с Henry Rollins(ом). Он воссоздает средневековые инструменты и играет на них. Кроме того, он вплетает в свою музыку "современные" истории. Вы, определенно, о нем еще услышите." Четвертым человеком, представленным на первом альбоме, является Bernard Sausser-Hall.

А.Н.: "Я сотрудничала с ним в рамках дуэта Non Credo, работающего с фирмой Recommended. В то время этот шведский клавишник искал вокалиста. Поскольку я находилась в непрестанном поиске людей для совместной работы, я записала с ним пару вещей. Недавно на фирме Amf у этого музыканта вышел сольный альбом." Сотрудничество с этими четырьмя людьми вылилось в создание поистине классического альбома. Однако, его выпуск на фирме Amf потребовал определенных усилий.

А.Н.: "Не то слово! Понадобилось достаточно много времени потому, что мне самой пришлось выступить в роли продюсера. В конце концов альбом стал совместным творением четырех людей, с которыми я работала. Продюсирование и распространение альбома было для меня совершенно незнакомым занятием. Я ничего не знала о распространении. Два года назад меня пригласили в Германию на фестиваль, организованный владельцем фирмы Amf. Он-то и предложил мне выпустить CD. Однако, в США никто не выразил желания помочь мне в этом деле. Ти-

личная реакция была такова: "О, это действительно интересно и необычно, но, к сожалению, мы не знаем, как вас представить." Мои друзья из Нью-Йорка постоянно советовали мне отправиться в Европу. Честно говоря, я всегда об этом мечтала. И вот я здесь."

### ЯЗЫК HOMLER

Наиболее необычная сторона творчества Анны - это экстраординарное использование языка, недавно придуманного, но, в определенном отношении, понятного. Существует ли у этого языка какое-либо сходство с обычным?

А.Н.: "Я полагаю, что мой язык слишком спонтанен, чтобы иметь грамматическую основу. Из-за того, что в его основе лежат музыкальные элементы, он постоянно изменяется. Повторяется только припев. Например, в песне "Karu Karu": я точно знала, каково будет название, потому что эти слова повторялись как припев. Вот так я и выбираю названия своих песен. Раньше их смысл был более понятен. В настоящее время я больше импровизирую, особенно когда работаю с другими людьми. Однако, это не означает, что я могу дословно объяснить смысл моих ранних песен, хотя и могу, в общих чертах, рассказать, о чем в них поется и о каких-то присущих им особенностях. К примеру, песня "Karu Karu" ассоциируется у меня с африканским городом, окруженном белыми стенами, и женщинами, поющими эту песню." Неоспоримым преимуществом этого языка является его универсальность: он одинаково понятен и японцу и американцу.

А.Н.: "Несмотря на то, что мой язык интернационален, он не имеет ничего общего с эсперанто... Иногда мне кажется, что я пою комические куплеты."

Помимо своего собственного языка, Анна владеет еще и английским.

А.Н.: "Я пользуюсь английским языком для общения, а песни пою на своем собственном. Я и стихи пишу на английском, но, определенно, избегаю пения на нем. Все поют на английском! Да и наибольший интерес для меня представляет сам звук и эмоциональный настрой языка."

### СОТРУДНИЧЕСТВО

После выпуска первого альбома Анна начала работать с несколькими людьми. Mike Kepler - один из них. Плод их сотрудничества -

проект "Miike's Room".

А.Н.: "Miike и я работали в студии одного нашего друга. Я всегда работаю с друзьями, и люди, с которыми я работаю, становятся моими друзьями. В то время, когда Keppler записывал свой CD, я гостила у него в Кельне. Постепенно, нам удалось реализовать идею нашего сотрудничества. К сожалению, у него не так уж и много свободного времени, потому что он играет в одной очень популярной немецкой группе. Наша совместная работа продолжалась недолго."

По другому обстояли дела с сотрудничеством с английской группой Voice of Kwahn, играющей амбиентную музыку.

А.Н.: "Эта история весьма необычна. Я познакомилась с группой Voice of Kwahn во время моего первого приезда в Амстердам. Нам посчастливилось давать интервью на одной из радиостанций. Человек, бравший у нас интервью, организовал турне, в котором, помимо Voice of Kwahn, приняли участие многие другие английские коллективы. Участники Voice of Kwahn пригласили меня на свое представление. Мы договорились о том, что я отправлюсь в Англию и приму участие в записи альбома группы. Мое участие ограничилось песней, вошедшей в двойной бонус-CD. Если вы не прочитаете аннотацию к той пластинке, то никогда не догадаетесь, что я участвовала в записи. Мы попытались продолжить наше сотрудничество в проекте, названном '3 Whale Trip', но звукоzapисывающая компания, с которой работала группа, выпустила всего несколько рекламных экземпляров нашей пластинки и разослала их диско-хокеям. Короче, официально они её не распространяли. Когда я снова приехала в Германию, мне позвонили из одной звукоzapисывающей компании, чья штаб-квартира находилась в двух шагах от моей резиденции в Лос-Анджелесе. Они мне сообщили, что у них есть лицензия на выпуск этой записи. К сожалению, эта компания каким-то мистическим образом исчезла. Вот и вся история. Я так и не поняла, что же случилось: звукоzapись - это бизнес, хотя и не очень значительный. В этой сфере землетрясения случаются гораздо чаще, чем в Лос-Анджелесе."

В одном из проектов Анны участвуют чешский специалист по ударным инструментам Pavel Fajt и Geent Waeman из бельгийской группы Cro Magnon.

А.Н.: "Это электронный проект с

этническим уклоном. Fajt исполняет поразительные партии на ударных, а Waeman наполнил музыку своим юмором. В результате получился очень интересный CD, который выйдет на фирме Lowlands." В Германии дела идут своим чередом.

А.Н.: "В настоящее время люди, с которыми я работаю, носят типично немецкие имена: Frank Schulte, Axelle Otto. Frank называет нашу работу "Sugar Connection", я же предпочитаю термин "Alien Cake". Музыка сочетает в себе амбиентные звуки с этническими и индустриальными элементами. Ко всему прочему, я продолжаю работу с Viola(ой) Kramer, известной по проекту Double-X-Project, и планирую выпустить CD вместе с группой People in Sorrow. В то же время я снова собираюсь поработать со Steve(ом) Moshier(ом). Во время моего пребывания в США мы сочинили музыку к хореографической постановке, поразившую некоторых людей. Надеюсь, что мы сможем создать что-нибудь подобное и в дальнейшем. На одном из моих представлений в Лос-Анджелесе я встретилась с панк-певцом Steve(ом) Rodan(ом). Мы планируем написать музыку для "спящих людей". Эта идея родилась давно и я надеюсь, что по возвращению в Лос-Анджелес мы воплотим ее в жизнь. Если бы человек, который работал над песней "Blue Flame Blue", имел свою студию, он обязательно бы стал моим очередным кандидатом на совместную работу."

## В ПУТИ

Шесть месяцев в году Анна проводит в Европе. Как не парадоксально, но она считает, что делать музыку в США скучно, несмотря на то, что там интерес к ее творчеству постоянно растёт.

А.Н.: "Некоторые радиостанции крутят действительно хорошую музыку и многие её слушают. Проблема, однако, заключается в деньгах. Причиной того, что многие американские артисты уезжают в Европу, является отсутствие средств для проведения концертов. За исключением тех случаев, когда вы занимаетесь чем-то особым, за что хорошо платят, вы не можете рассчитывать на субсидии со стороны каких-либо фондов.

Удивительно, но люди, посещающие мои концерты, похожи друг на друга. Мои друзья по всему миру интересуются одной и той же музыкой:

у разных по характеру людей в коллекциях одни и те же записи. Выйти из круга альтернативной музыки не так уж просто, потому что это слишком притягательная вещь.

В Европе условия для работы гораздо лучше. Каждая поездка на этот континент предоставляет мне отличную возможность завершить свои проекты. Однако, путешествия туда и обратно отнимают много времени и, иногда, выбивают из колеи." За последние годы Анне стало проще появляться на сцене. Ее жизнь в пути значительно отличается от турне обычновенной рок-группы.

**А.Н.:** "Раньше меня знали только по работам с Davidом (ом) Moss(ом). С тех пор моя деятельность развивалась в разных направлениях и каким-то образом организаторы концертов стали все чаще связываться со мной. Однако, я бы не смогла проводить каждый вечер на сцене. Концерты отнимают у меня слишком много энергии и я просто не могу найти в себе смелость постоянно путешествовать и отдавать свои силы сцене. Возможно, такой подход к турне может показаться кому-то странноватым."

#### ПОЭТИЧЕСКАЯ ФАРМАЦЕЯ

Несмотря на то, что творчество Анны сфокусировано на исполнительской деятельности, она также пытается развивать свою "Pharmatica Poetica". В ее состав входят различные склянки, наполненные "трансформированными предметами" (от полосок бумаги до вешалок для одежды), и другие странные субстанции, приглашающие вас совершил различные ритуалы, например "грезы овощей," "картофелина в руке".



**А.Н.:** "В декабре я попытаюсь включить это в свои концерты. Один концерт пройдет в Германии, остальные в США. В последних примут участие еще 60 человек, среди которых Laurie Anderson и Yoko Ono. Участие в таком грандиозном проекте - большая честь. По крайней мере раз в году я пытаюсь выступать в "Pharmacy". На самом деле "Pharmacy" - это нечто большее, чем простая выставка экспонатов. Она представляет собой современную версию алхимической терапии.

**А.Н.:** "В основу положено высказывание одного средневекового алхимика и естествоиспытателя о том, что любую болезнь можно излечить соответствующей мелодией. Это, конечно, не означает, что звук "ми", например, полезен для печени. Метод относится к трансформированию влияния с рациональной части мозга на поэтическую. С изменением языка меняется и восприятие окружающего мира. Суть в том, что существуют метафизические лекарства, и, подобно этому, я работаю с метафизическими языками. Одно время мне казалось, что я страдаю шизофренией в связи со своими занятиями визуальным и исполнительским искусством. Эти две формы деятельности не стыковались между собой до тех пор, пока я не поняла, что в их основе лежит метафора, воображение. Алхимия очень важна, ибо демонстрирует нам ценность вещей странных и кажущихся бесполезными. Волшебство - вот на чем основана моя философия."

Bruno & Peggy Hicks

перевод с англ. А. Марьинко

**APF**  
music

CATALOGUE

ACTION DIRECTE	CD
Network	CD
ART DE FAKT	CD
Art De Fakt	CD
COMPIILATION	CD
Bunt	CD
DOUBLE X PROJECT	CD
"X"-Certs	CD
JUDY DUNAWAY AND THE EVAN	CD
Judy Dunaway	CD
PEOPLE IN SORROW	CD
People In Sorrow	CD
GITTA SCHÄFER	CD
Translucency	CD
ANNA HOMLER	CD
Do Ya Sa' Di Do	CD

Когда электронные музыкальные инструменты были вовлечены в сферу массовой поп-музыки и шоу-бизнеса (а произошло это почти сразу после их создания), они получили заслуженную репутацию самых демократичных инструментов, основное достоинство которых — их универсальность и крайнее упрощение процесса создания музыки. Появился своеобразный культ, которому обязана своим появлением так называемая техно-музыка, успешно существующая уже более 20 лет. Амбиентная музыка (от английского "ambient" — окружающий, обволакивающий), появившаяся и развивавшаяся в схожих условиях, получила распространение гораздо позже и скорее в виде некоторого симбиоза — техно-амибента. Тем не менее исследования в области обволакивающего звука продолжаются. В творчестве американского композитора Michael Mantra амбиент принимает совершенно новые формы за счет взаимодействия с конкретной (использующей звуки окружающей среды) музыкой. В 1994 году у него вышел новый диск "Sonic Alter" на фирме SILENT RECORDS, основная дорожка которого записывалась на берегу Атлантического океана. Предлагаемое Вашему вниманию исследование M. Mantra было опубликовано на страницах буклета к вышеупомянутому компакт-диску.

Звук — тончайшая энергетическая материя во Вселенной. Вслушивание в звук, предполагающее непрерывное прослеживание малейших изменений спектра, частоты и относительного уровня громкости, флюктуаций, малозаметных звуковых нюансов и их фиксация в особого рода звуковой памяти — это наиболее простой способ приоткрыть двери восприятия. В связи с этим все звуки можно разделить на те, которые включают и те, которые прекращают деятельность тончайшей составляющей электрической нервной системы человека.

Звук может стать ключом к управлению сознанием и настроением, так как внимательное вслушивание позво-

ляет сфокусироваться на некотором (зависящем от конкретного человека) состоянии сознания, дающем возможность проводить в нем позитивные изменения. Процесс обучения вслушиванию может быть использован для лучшего понимания других людей и других живых форм. Любой человек и любая вещь может дать нам ценные знания, важные для нашей собственной эволюции, и вслушивание сердцем и душой является ключом к всеобъемлющему наслаждению жизнью. Таким образом, альбом "Sonic Alter" является звуковым градиентом изменения сознания. Использование наушников одновременно с акустической системой обеспечит максимальный эффект позитивных изменений. Однако требуется осторожность. Так как вслушивание уменьшает роль других органов чувств, кроме слуха, то не следует слушать эту запись, управляя машиной, моторной лодкой и т. д.

Основная функция звука — быть инструментом для экспериментов и анализа здорового образа жизни посредством обдуманного использования электроники. То, что Вам предстоит услышать, является электронным сопровождением к медитации или, если угодно, психологическому взлету. То, что Вы, возможно, испытаете — это переход от линейного состояния вербального мышления к безбрежному океану мистического опыта. То, что предлагает это временное бегство из мира урбанизации, деградации и загрязнения, представляет собой возможность избавления от пороков плоти и разума. В упрощенной форме объяснение способностей звука основывается прежде всего на биологических особенностях человеческого организма. Последний, как известно — единая взаимосвязанная система, имеющая строгую иерархию и конституцию. Духовное развитие и все эмоции координируются центральной нервной системой (головным мозгом), который в настоящее время принято считать программируемым биокомпьютером, способным воспроизводить и воспринимать физические волны, которые как раз отвечают за эмоцио-



003 / 100